



PASQUE VERONESI



Quando Verona insorse contro Napoleone (17-25 aprile 1797)



Grande parata e corteo storico in costume
DOMENICA 15 MAGGIO 2011
ORE 20.30 partendo da Piazza dei Signori
con militi nelle uniformi storiche della Serenissima, fucili e cannoni ad avancarica, alzabandiera, fuochi d'artificio finali



VERONESE EASTERS
(April 17-25, 1797).
*When Verona rose up against
Napoleon, on Sunday, May
15, 2011 at 20.30*



VERONESER OSTERN
(17-25, April 1797).
*Als Verona sich gegen
Napoleon erhob, am Sonntag,
15 Mai 2011, um 20.30.*



PÂQUES VERONAISES
(17-25 Avril 1797).
*Insurrection de Vérone
contre Napoléon, Dimanche
15 Mai 2011, à 20h30*



LAS PASCUAS VERONESES
(17-25 Abril 1797).
*Cuando Verona se insurreccionó
contra Napoleón. Domingo 15
Mayo 2011, h 20.30*

Great torch-light procession and historical cortege with genuine 18th-century costumes, departing from Piazza dei Signori. There will be: buglers, drummers, ensigns with flags, figurants with cannon, dress-swords, rifles and costumes of 200 years ago; wearing the following uniforms: the yellow-blue one of the Veronese Noble Guard, the blue one of the Officials from the Infantry of the Serenissima, the brown-white one of the Austrian Imperialists. The procession will pass through the places of the insurrection of Verona against the French revolutionaries, made to defend the Catholic religion and the legitimate Government of the Republic of Venice.

Grosser Fackelzug und historisches Gefolge im Kostüm. Der Abmarsch ist von Piazza dei Signori vorgesehen. Mit Trompetern, Trommlern, Fahnenträgern, Statisten mit Kanone, Schwertern, Flinten in kostümen von vor 200 Jahren. In Uniform: Gelb blaue von der Nobelpgarde von Verona, blaue der Offiziere der Infanterie von Serenissima, braune und weisse der österreichisch Kaiserlichen. Das Gefolge wird die Plätze des Aufstandes von Verona gegen die französischen Revolutionäre, zur Verteidigung der Katholischen Religion und der legitimen Regierung der Republik von Venedig passieren.

Grande retraite aux flambeaux et défilé en costumes d'époque. Départ de Piazza dei Signori. Prendront part au défilé: trompettes, tambours, portes-drapeaux, figurants avec canons, épées d'apparat, fusils et costumes d'il y a deux cent ans. Parmi les uniformes: d'or et bleu de la Garde Noble Veronaise, bleus des Officiers de l'Infanterie de la Sérénissime, bruns et blancs des Impériaux Autrichiens. Le cortège se rendra là où eut lieu l'insurrection de Vérone contre les révolutionnaires français afin de défendre la religion catholique et le gouvernement légitime de la République de Venise.

Gran cortejo histórico con antorchas y con vestuario de época. Partida de Piazza dei Signori. Participaran al cortejo: trompetas, tamborileros, abanderados, soldados con el vestuario histórico con armas de fuego, espadas, fusiles y trajes de hace doscientos años. Entre las uniformes: azul y oro de la Guardia Noble Veronesa, blu de los oficiales de la Infantería de la Serenissima, blancas y marrones de los Imperiales austriacos. El cortejo pasará por los lugares de la Insurrección de Verona contra los revolucionarios franceses, estallada para defender la religión católica y el gobierno de la República de Venecia.



provincia
verona
ASSESSORATO ALLA CULTURA POPOLARE E IDENTITÀ VENETA



Comune
di Verona



Con il patrocinio e il contributo della Regione del Veneto, del Comune di Verona e col contributo dell'Assessorato alla Cultura Popolare e all'Identità Veneta della Provincia di Verona - 214° anniversario - IX° Edizione

Comitato per la celebrazione delle Pasque Veronesi
Via L. Montano, 1 - 37131 VERONA - Tel. 329/0274315 - 347/3603084
Sito Internet: www.traditio.it - E-mail: pasqueveronesi@libero.it
Stampato in proprio - Resp. Maurizio-G. Ruggiero - Verona, 14 aprile 2011
Non disperdere nell'ambiente



LUNEDÌ 25 APRILE 2011 - VERONA CHIESA DI SANTA MARIA IN ORGANO - ORE 11

SANTA MESSA CANTATA IN LINGUA LATINA E IN RITO ROMANO ANTICO IN ONORE DELL'EVANGELISTA SAN MARCO
(celebrante: don Vilmar Pavesi)

Principale Patrono dei domini della Veneta Serenissima Repubblica di Venezia e in suffragio dei caduti delle Pasque Veronesi, nell'anniversario (25 aprile 1797) in cui ebbe termine la sollevazione antinapoleonica della città di Verona. Guardia d'onore costituita da drappelli di soldati nelle divise storiche del '700.



MONDAY APRIL 25 2011
VERONA - SANTA MARIA IN
ORGANO CHURCH - 11.00



MONTAG 25. APRIL 2011
VERONA - SANTA MARIA IN
ORGANO KIRCHE - 11 UHR



LUNDI 25 AVRIL 2011
VERONE - EGLISE DE SANTA
MARIA IN ORGANO - 11
HEURES



LUNES 25 ABRIL 2011
VERONA - IGLESIA DE SANTA
MARIA IN ORGANO - A LAS 11
HORAS

High Holy Mass in Latin and in ancient Roman rite in honour of St. Mark.

The main Patron of the dominions of the Venetian Serenissima Republic and for the fallen of the *Veronese Easters* in the anniversary (April 25 1797) when the anti-Napoleonic insurrection of Verona took place.

Military troops in the uniforms of the XVIII century will be parading

Heiliges gesungenes Messopfer in lateinischer Sprache und im klassischen römische Ritus zu ehren des Evangelisten Markus.

Hauptpatron der Besitze der Venetischen Republik Serenissima und zum Gedenken an die Gefallenen der *Veroneser Ostern*, am Jahrestag (25. April 1797) an dem die antinapoleonische Erhebung der Stadt Verona ein Ende hatte.

Es werden historische Militien in den Uniformen von 1700 teilnehmen

Sainte Messe chantée en latin et en rite Romain antique en honneur de l'Évangéliste Saint Marc.

Principal Patron des domaines de la Sérénissime République de Venise et au suffrage des morts pour les *Pâques Veronaises*, dans l'anniversaire (25 avril 1797) au cours desquelles terminera le soulèvement antinapoléonien de la ville de Vérone.

Interviendront les milices historiques avec les uniformes du '700.

Santa Misa cantada en lengua latina y en rito romano antiguo en honor de San Marcos.

Patrono Principal de los dominios de la Veneta Serenissima República y en sufragio para las víctimas de las *Pascuas Veroneses*, en el aniversario (25 Abril 1797) donde acabó la insurrección antinapoleónica de la ciudad de Verona.

Van a intervenir milicias historicas en las uniformes de '700.